

BMW 3/15 PS

Die Geschichte des BMW 3/15 PS und damit des Dixi reicht bis zum Ende des 19. Jahrhunderts zurück und ist mit der deutschen Fahrzeugfabrik Eisenach eng verbunden. Ab 1898 bot das Werk unter der Marke Wartburg Automobile an, suchte aber schon kurz darauf nach Möglichkeiten, den Verkauf von Fahrzeugen zu verbessern. Im Verlauf einer Sitzung, die sich mit der Namensgebung für einen neuen PKW beschäftigte, schloss ein Teilnehmer seine Überlegungen mit dem Wort Dixi, dem lateinischen Ausdruck für „Ich habe gesprochen“, ab. Vermutlich gab dieser einprägsame Ausdruck ab 1904 der neuen PKW-Linie seinen Namen. Es folgte eine ganze Reihe zuverlässiger Automobile, die dem „Dixi Werk“ auch international einen guten Ruf verliehen.

Kriegswirren und die Inflationszeit hinterließen allerdings ihre Spuren. Um das Überleben des Dixi Werkes zu garantieren, war es notwendig, ein Fahrzeug anzubieten, das den Geschmack der Bevölkerung traf. Ab Mitte der 20er Jahre verzeichnete sich ein deutlicher Anstieg in der Nachfrage nach einem fahrbaren Untersatz, belegt durch die Verdopplung der zugelassenen PKW-Zahlen von 1926 bis 1929. Es war also wichtig, das richtige Fahrzeug anzubieten, das den damaligen Geschmack traf. Aus diesem Grunde erwarben die Fahrzeugwerke Eisenach 1927 die Lizenz zum Bau des Austin Seven, der seit fünf Jahren in Großbritannien produziert wurde und durch seinen kräftigen Antrieb überzeuge. Noch im gleichen Jahr wurde der deutsche Lizenzbau des Austin Seven unter dem Namen Dixi 3/15 PS von Eisenach aus auf den deutschen Markt gebracht.

Trotz seiner Beliebtheit konnte der Lizenzbau den finanziellen Kollaps des Unternehmens nicht vermeiden. Ende 1928 kaufte BMW sowohl die Lizenz als auch das Werk, das jetzt unter der Bezeichnung Bayerische Motoren Werke AG, Zweigniederlassung Eisenach, firmierte und fortan bis zum zweiten Weltkrieg alle BMW Wagen baute. Ab 1929 bot BMW den Dixi 3/15 PS als BMW 3/15 PS an. Sowohl der Dixi 3/15 PS als auch der BMW 3/15 PS besaßen einen wassergekühlten Vierzylinder-Viertakt-Motor mit 748 ccm Hubraum. Seine 15 PS-Leistung ermöglichten 75 km/h Höchstgeschwindigkeit. Der Wagen kam in damals beachtlichen 10 Sekunden von 8 auf 40 Stundenkilometer, der Verbrauch lag bei rund 5,5 bis 6,0 Litern auf 100 Kilometern. Von 1927 bis 1932, als die Lizenz auslief, produzierten die Fahrzeugwerke Eisenach und die Bayerischen Motoren Werke gut 25.000 Exemplare, die es in verschiedenen Ausführungen wie Limousine, Kabinett, Coupé, Roadster oder Tourenwagen gab.

BMW 3/15 PS

The story of the BMW 3/15 PS and thus of the Dixi dates back to the end of the nineteenth century and is closely associated with the German motor works at Eisenach. From 1898 the works was selling cars under the Wartburg name, but early on they started looking for ways of increasing sales. At a meeting to devise a name for a new car, one of the participants closed his argument with the word "dixi" the Latin word for "I have spoken". Presumably it was this striking expression that in 1904 gave its name to the range line of cars. There followed a whole series of reliable cars that would earn an international reputation for the Dixi Works. However the upheavals of war and inflation also left their mark. To guarantee the survival of the Dixi Works it was necessary to market a car that would appeal to the taste of the people. From the mid twenties, the doubling of the official car sales figures issued between 1926 and 1929 indicated a clear increase in demand for wheels. In 1927 therefore the Dixi Works acquired the licence to build the Austin Seven, which had been produced in Great Britain for five years and offered impressive power. Thus in the same year the Austin Seven build under licence was launched on the German market from Eisenach under the name Dixi 3/15 PS.

Despite its popularity the production of this car under licence was not enough to prevent the financial collapse of the firm. At the end of 1928, BMW bought both the licence and the works, which would now be operated under the name Bayerische Motoren Werke AG, Eisenach division, and would continue to build all the BMW cars up to the Second World War. From 1929 onwards BMW marketed the Dixi 3/15 PS as the BMW 3/15 PS. Both the Dixi 3/15 PS and the BMW 3/15 PS had a water-cooled, four-cylinder, four-stroke, 748 cc engine. Its 15 hp capacity gave it a top speed of 75 kph. The car accelerated from 8 to 40 kph in a remarkable 10 seconds and its petrol consumption was about 5.5 to 6.0 litres per 100 km. Between 1929 and 1932, when the licence expired, the Eisenach motor works and the Bayerische Motoren Werke had produced a good 25,000 examples in various models such as the Limousine, Cabriolet, Coupé, Roadster and Tourer.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. **Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.**
 Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.
Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Inmitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
 Forma prodotta della Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. è di proprietà della stessa impresa. È qui protetta dalle leggi contro ogni imitazione abusiva.
Modell en Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. värdnadarna är oavsäkrade. Låtmanas kopieringar fallan punkterna oavsäkrade toman.
 Formen er produceret og ses af Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Efterrigtigtes ubillige vil bli genstand for retslig forfølgelse.
 Produkcija i prava vlasnosti firme Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Nelegalne podrabianje jest zabranjeno pod odgovornošću odgovarajućih država.
Model, Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. firmansan müliyyəti altında imal edilmişdir. Kanuna aykırı taklitlər məhkəmədən itağı edəcəkdir.
 A forma előállítását a tulajdonjog bíróságra a Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utaztatást és hamisítványokat bíróságlag üldözök. J. Udžičič.

Modell manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. **Illegal imitations are subject to prosecution.**
Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Orechtmatige nabootsingtomen werden gerechtelijk vervolgd.
 Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Cópia não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.
Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
 Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger søges.
Моделъ изготвен е в името на собствеността на фирмата Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Препродаването на модела представлява в нарушение на закона.
 H modell kopirovanostje kaj paritilje stni dloztorija tje Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. O nepovolenim upodobenim se bude postopoval sodna ostojba.
Tar byl vyrobten firmou Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. a je jejim vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postoupováno soudní cestou.
 Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Neovlaščene kopije bodo pravno kázižnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wischeklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittelreinigung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile streichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lösspapier abdrücken.

NL: OPGEBE! Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wischklemmen voor het bij elkaar houden van de gekleefde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decal de beter hecht. Controleer voor het lijnen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen voren voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met lösspapier afdrücken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then transfer cut out to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre de la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Vérifiez les petites pièces avant de les détacher de la grille (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur le emplacement avec du papier absorbant.

E: ¡ATENCIÓN! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pegadas antes de desprendérselas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar designado y apretarla colocando encima de ella papel seco.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per lo sbruffo con la plastica (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in soluzione con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si adibano bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS! Läs instruktionerna nogu igen innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är numrerad (1). V. beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiband, tejp och kläderpinor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lutan och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klisar dem och använd limmet sparsamt. Avvägs krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramar (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje detaljmotiv enkelt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med lösspapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammansætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstegen skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgraving af delene (2); gummibånd, tape og klæklammer til at holde de klistede (3) enkeltelede renes i en mild sæbeopløsning og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres lim kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt/holdes. Chrom og farve fjernes fra klæbeflader. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammansætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiv skræres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skriv motivet fra papiret og tryk det fast med lösspapper.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαιράκι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μηχανάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στο αέρα, ώστε να υπαρξεί καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοανιών. Πριν το κλήμα, ελέγξτε αν ταμάρκια μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά τις κόλλες. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψης, χρώμα και βαφή. Βυθίστε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρύνουν από το πλαίσιο (4) (5). Αφού στα στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδωμένο σημείο και πιέστε το με το σπυδαίο χαρτί.

N: OBS! Les naye ijenom monteringsvejledningen før sammenbygging. Hver del er nummereret (1). Følg rækkefølgen på monteringsstegen. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil for fjerning og grader på delene (2). Gummibånd, tape og klæklammer for at holde sammen de limede enkeltelede (3). Rengør plastdelene i mildt sæbeopløsning og lad dem lufttørre, så at malingen og billedene sidder bedre. Før pålæggelsen må det kontrolleres om delene passer: Tape til lit film. Fjern krom og farve på klæbeflader. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La farven tørre godt før sammensætningen fortsættes. Skjær ut hvert av motivene for seg og dypp dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skriv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med lösspapper.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todos as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebarbar des peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. As peças de material plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a tinta e o decalco tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se os peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superficies e serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de material plástico. Cortar as pequenas partes antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar o tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Colar separadamente cada um dos decalcos e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Deixar os motivos do papel na posição indicada e secar com matá-borrão.

FIN: HUOMIO! Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osan on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten purrettien poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteenliittämättä osien paikallaanpitämiseksi (3). Puhdista muoviosat mildolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua ilmastään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromattu ja maali limapinnasta. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinrampista (4) (5). Anna maali kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti juu lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvan paperit merkityistä kohdista samalla painamalla ilmupaperi kuvien toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для суши белья для фиксации склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипли. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и приклеить промокательной бумагой.

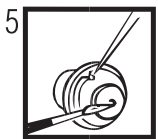
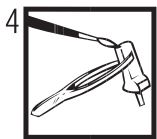
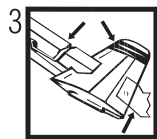
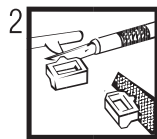
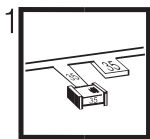
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadzioriek z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczonym miejscu i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce mutlaka talimatları iyice okununuz. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımımlarını sırasına dikkat edin. Gerekti takdirde: Parçaların çaprağın altına için bıçak ve ege (2); lastik bant, yapılmışın parçaları bir arada tutmak için yapılmışın bantı ve camak mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir detarjan ile temizleyin, boya ve kırtarımları daha iyi yapışmasını için, akıv havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyumladığını kontrol edin; yapışkanları idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapılmışın yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motivini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motivleri işaretlenen yere kağıttan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na držádo pro přidržením lepených jednotlivých dílů (3). Dily z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátlu a obtisku. Před nalepením zkontrolovat, zdali dily ulpí; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvy na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisknu jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí strachy papíru.

H: FIGYELM: Az összerakás előtt az sorrendű útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal látunk el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükségeseszerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjántánításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipes az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerezzel tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A króm és festéket a festészet felületéről el kell távolítani. A kis méretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáritani, az összeszerelés csak ezután szabad folytatni. Minden matricát-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercig meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sledi postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev del (2), gumjaste trake, traka za lepilom in kluke za učvrstilo zaplenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim detergentom, sušiti na zraku da bi se sloji barve in preslika bolje prijeli. Pre lepiljenje obvetno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanášati lepilo. Na površinah na katere nanasamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo premazati in potem odrezati z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslika posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odredenem mestu odlepti od papirja in nanesti z upijčanjem.



D: Dieser Bausatz wurde in mehreren Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartage ausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld eingesehrt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, 32257 Bünde.

NL: Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamationen worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepcode worden overgemaakt. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Ons adres: Revell GmbH & Co. KG, afdeling X, Henschelstraße 20-30, 32257 Bünde.

GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc. we deliver only on receipt of C.O.D. Write to: Revell GmbH & Co. KG, Department X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde.

F: Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y a pas de manques. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Votre notice adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benötigte Kleuren

Pințuri necesare
Tintas necessárias

Colori necesari
Anvinda farger

Tarvittavat värit
Du trenger følgende farger

Nødvendige farger
Необходимые краски

Potrzebne kolory
Αναγκαίωμα χρώματα

Gerekli renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek.
Potrebne barve

A

schwarz, seidenmatt 302

black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkinihmeä
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

B

aluminium, metallic 99

aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
aluminium, metallakko
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металлический
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
aluminium, metalik
hílniková, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metalik

C

blaugrau, matt 79

greyish blue, matt
gris-bleu, mat
blaugrøis, mat
gris azulado, mate
cinzento azulado, fosco
grigio blu, opaco
blågrå, matt
sinharmaa, himmeä
blågrå, mat
blågrå, matt
синь-серый, матовый
siwy, matowy
γκροζυμλέ, ματ
navi gri, mat
modrósáda, matná
kékeszürke, matt
plavo siva, mat

D

gold, metallic 94

gold, metallic
or, métallique
gold, metallic
oro, metalizado
ouro, metálico
oro, metalico
gold, metallakko
kulta, metallakko
guld, metallak
guld, metallic
золотой, металлический
zlato, metaliczny
χρυσολί, μεταλλικό
altın, metaliza
zlata, metaliza
arany, metall
zlata, metalik

E

purpurrot, seidenmatt 331

purple red, silky-matt
rouge pourpre, satiné mat
purpurnou, zijdemat
púrpura, mate seda
vermelho púrpura, fosco sedoso
rosso porpora, opaco seta
purpurrot, sidenmatt
purpurpuranainen, silkinihmeä
purpurad, silkematt
purpurad, silkematt
purpurro-красный, шелк.-матовый
purpurrovy, jedwabisto-matowy
πορφυρό κόκκινο, μεταξωτό ματ
erguvan kırmızısı, ipek mat
purpurorós červená, hedvábné mat.
bibororós, selyemmatt
temno rdéca, svila mat

95 %

F

5 %

aluminium, metallic 99 +
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
aluminium, metallakko
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металлический
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
aluminium, metalik
hílniková, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metalik

schwarz, seidenmatt 302

black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkinihmeä
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

G

schwarz, glänzend 7

black, gloss
noir, brillant
zwart, glanzend
negro, brillante
preto, brilhante
nero, lucante
svart, blank
musta, kiiltävä
sort, skinnende
sort, blank
черный, блестящий
szary, blyszczący
μαύρο, υαλοστρόφο
siyah, parlak
černá, lesklá
fekete, fényes
črna, bleskajoča

H

smaragdgrün, glänzend 61

emerald green, gloss
vert émeraude, brillant
smaragdgrön, glanzend
verde esmeralda, brillante
verde esmeralda, brilhante
verde esmeralda, lucante
smaragdgrün, blank
smaragdgrön, skinnende
smaragdgrön, blank
зеленый смарагд, блестящий
szmaragdowy, blyszczący
πράσινο σμαραγδινό, υαλοστρόφο
zürnüt yeşili, parlak
smaragdové zelená
smaragdová, fényes
smaragdo zelena, bleskajoča

I

grau, seidenmatt 378

grey, silky-matt
gris, satiné mat
grīs, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, silkinihmeä
grå, silkematt
grå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρο, μεταξωτό ματ
grī, ipek mat
seda, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

J

braun, seidenmatt 381

brown, silky-matt
brun, satiné mat
bruin, zijdemat
marroñ, mate seda
castanho, fosco sedoso
marone, opaco seta
brun, sidenmatt
ruskea, silkinihmeä
brun, silkematt
brun, silkematt
коричневый, шелковисто-матовый
brązowy, jedwabisto-matowy
καφέ, μεταξωτό ματ
kahverengi, ipek mat
hírné, hedvábně matná
barna, selyemmatt
rjåva, svila mat

K

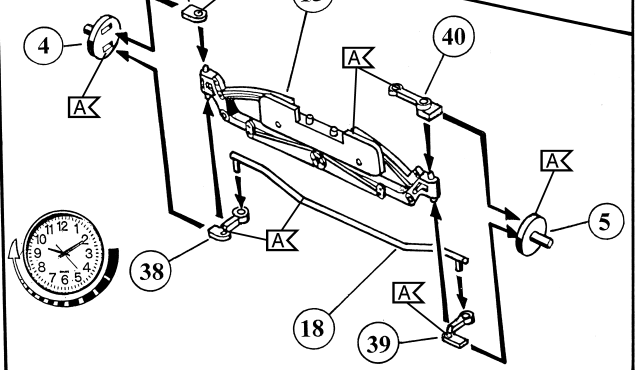
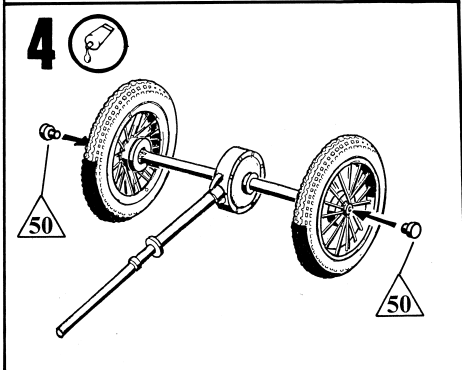
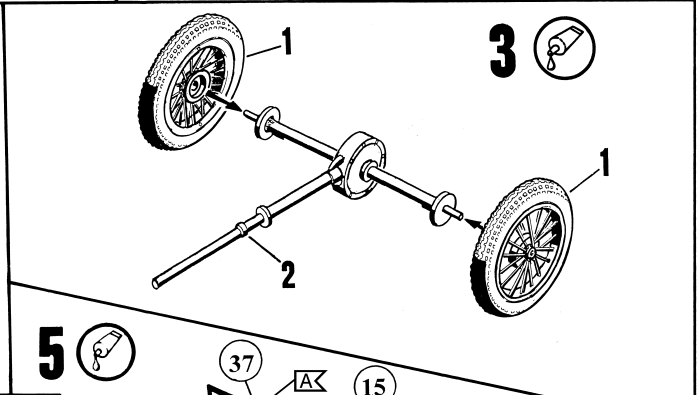
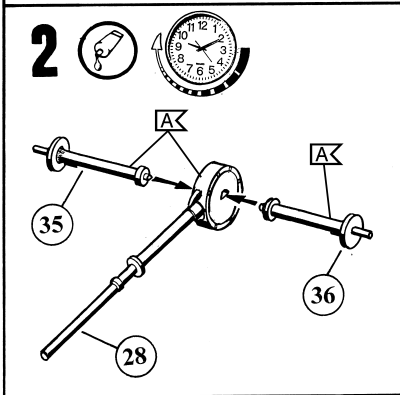
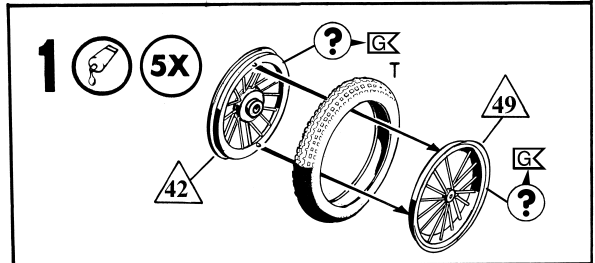
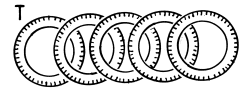
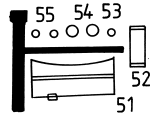
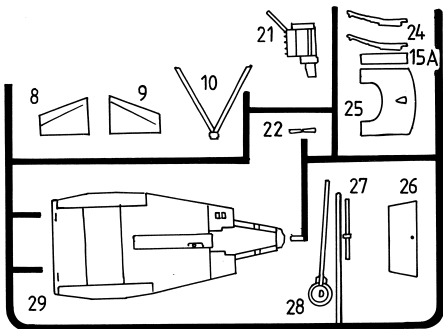
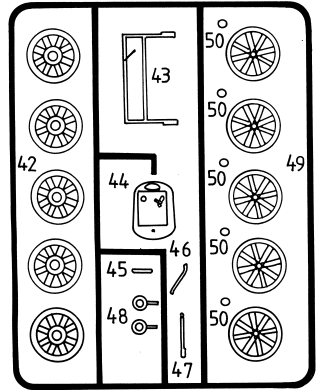
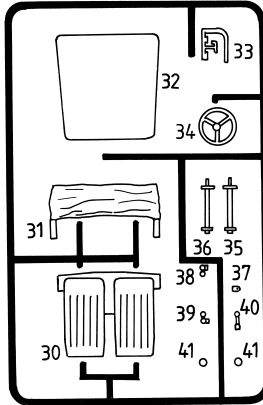
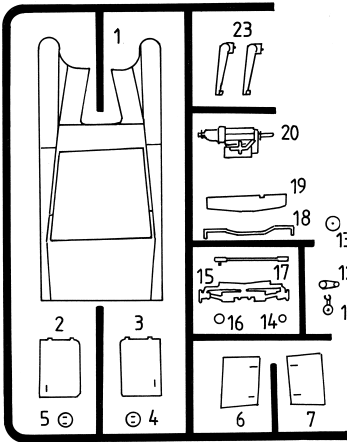
rot, klar 731

red, clear
rouge, clair
rood, helder
rojo, claro
vermelho, claro
rosso, chiaro
röd, klar
punainen, kirkas
röd
röd
красный
szmerwiny
κόκκινο, διαυγές
kırmızı, şeffik
červená, čistá
piros, áttetsző
rdéca, jasna

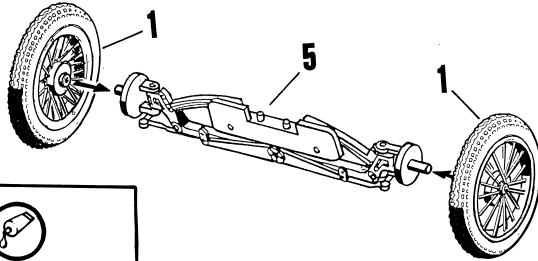
L

anthrazit, matt 9

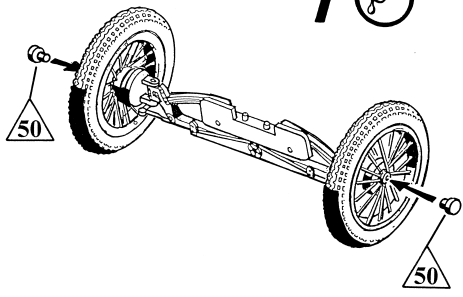
anthracite grey, matt
anthracite, mat
anthracit, mat
anthracite, mate
anthracite, fosco
anthracite, opaco
anthracit, matt
antrasiti, himmeä
koksgrå, mat
antrasit, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
άνθρακί, ματ
antrasit, mat
anthracit, matná
antracit, matt
tanno siva, mat



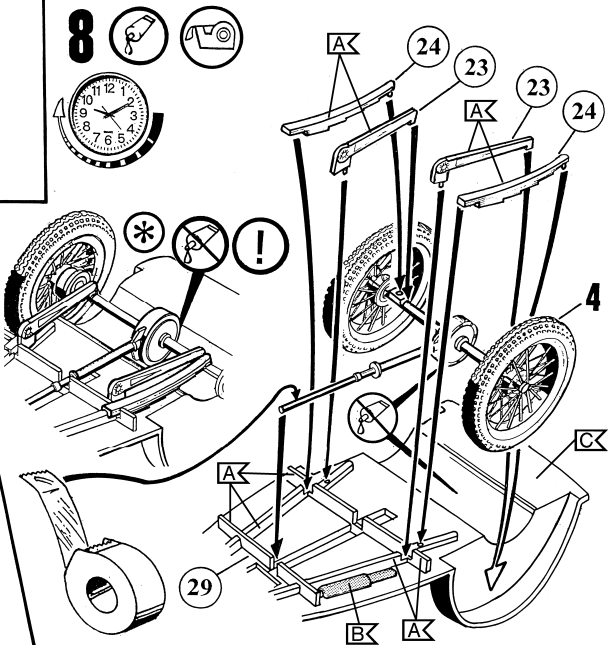
6



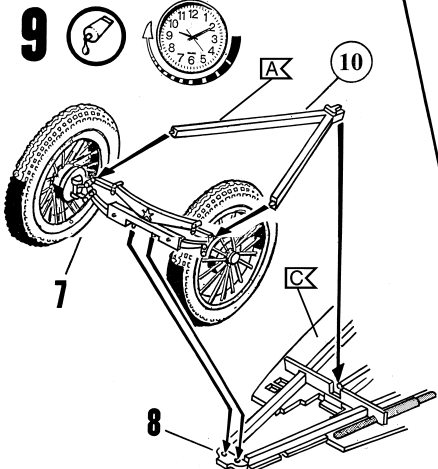
7



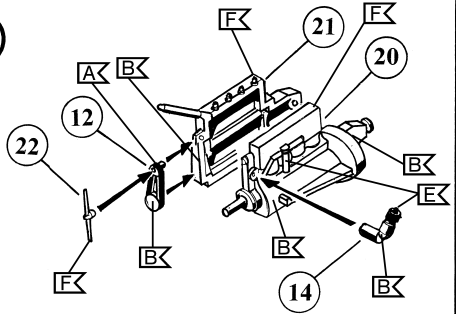
8



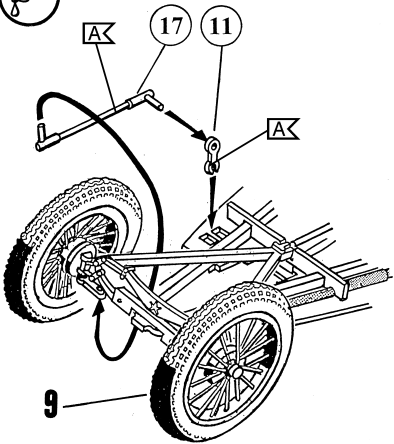
9



11



10



12

